

BONAVISTA

Songs of Newfoundland

arr. Bernhard Bogisch

Polishing (It's the Dy that builds the Boat)

© 1998 Minkus Edition B.V., Wormerveer, Holland
No part of this publication may be reproduced in any form of print, videotape, film or any other means without written permission of the publisher.

© 1998 Minkus Edition B.V., Wormerveer, Holland
No part of this publication may be reproduced in any form of print, videotape, film or any other means without written permission of the publisher.



Softly (She's like the Swallow)



7

Mimily
(The Squid jiggin' Ground)

High
sax

Cln-Pkgl 1/2

Tpt-1-2

A Sac-Hrn 1

T.Sac-Hrn 2
Troml Basi

Brass/vnd
basen

Viboa
Glock

Drums

7

High
sax

Cln-Pkgl 1/2

Tpt-1-2

A Sac-Hrn 1

T.Sac-Hrn 2
Troml Basi

Brass/vnd
basen

Viboa
Glock

Drums

Mini Score

8

High
sax

Cln-Pkgl 1/2

Tpt-1-2

A Sac-Hrn 1

T.Sac-Hrn 2
Troml Basi

Brass/vnd
basen

Viboa
Glock

Drums

8

High
sax

Cln-Pkgl 1/2

Tpt-1-2

A Sac-Hrn 1

T.Sac-Hrn 2
Troml Basi

Brass/vnd
basen

Viboa
Glock

Drums

Mini Score

9

High
sax

Cln-Pkgl 1/2

Tpt-1-2

A Sac-Hrn 1

T.Sac-Hrn 2
Troml Basi

Brass/vnd
basen

Viboa
Glock

Drums

9

High
sax

Cln-Pkgl 1/2

Tpt-1-2

A Sac-Hrn 1

T.Sac-Hrn 2
Troml Basi

Brass/vnd
basen

Viboa
Glock

Drums

Mini Score

**BERNHARD G. BOGISCH,
CD,LTCL, ARCM,AMusLCM**

N

Geboren 2 November 1932 te 's Gravenhage, Nederland. Als pianist autodidact. Begon met pianospelen op zesjarige leeftijd met op het gehoor het spel van zijn moeder te imiteren. Als student aan het St. Aloysiuscollege in zijn geboortestad won hij een eerste prijs in een pianocompetitie in 1949, en een tweede prijs in 1951.

Nam dienst in het Canadese leger als korporaal-musicus in 1953 en verliet de dienst in de rang van majoor in 1983. Was in feite geëngageerd als trompettist/hoornist in de kapel van de Royal Canadian Artillery in Halifax, Nova Scotia, maar leverde zijn belangrijkste bijdrage als pianist. Met deze kapel diende hij vier maanden in Korea, en gaf ook concerten in Japan.

Keerde terug naar Nederland in 1956 en werkte in een ensemble dat zich specialiseerde in de volksmuziek van Oost Europa, hoofdzakelijk van Hongarije, Roemenië, en Rusland. Onder de leiding van de toen vermaarde "primas" Sarközi Veres Lajos, beter bekend als Lajos Veres. Nam opnieuw dienst in het Canadese leger in 1959 en was lid van de kapel van "Princess Patricia's Canadian Light Infantry" (PPCLI) tot 1962, vanwaar hij, na een competitie, werd uitgezonden als "student bandmaster" naar de "Royal Military School of Music" in Twickenham, Middlesex, Engeland, voor een cursus van drie jaar. Hij was de laatste Canadees (en de eerste Nederlander) die deze cursus heeft gevolgd.

Slaagde met glas, en won zeven van een mogelijke elf prijzen waaronder de "Worshipful Company of Militaire kapel, fanfarekapel, gemengd koor, etc. Gedurende zijn tijd op Knellerhall trad hij op als pianist met de Knellerhall kapel in vertolkingen van Grieg's pianoconcert, Liszt's Scherzo, en Gershwin's Rhapsody in Blue. Gedurende deze tijd deed hij ook de examens voor zijn Licentiate of Trinity College in kapel directie en onderwijs (LTCL), zijn Associate of the Royal College of Music (ARCM), en zijn Associate of the London College of Music (AMusLCM).

In 1965 werd de nu luitenant Bogisch benoemd tot Director of Music (kapelmeester) van de kapel van de Royal Canadian Dragoons, en na bevordering tot kapitein was hij D of M van de Canadian Forces Naden Band in Esquimalt, Brits Columbia, en later van de Canadian Forces Stadacona Band in Halifax, Nova Scotia. Dit waren beiden kapellen van de Canadese Marine. Met deze kapellen leidde hij diverse succesvolle tournees, o.a. in Europa, Australië, Nieuw Zeeland en Hawai. Hij schreef diverse composities voor militaire kapel, o.a. de ouverture "Chebucto", en het symfonisch gedicht "Huronian Episode".

Dit laatste werk was geschreven in opdracht van de "Barrie Collegiate Band" en werd voor het eerst uitgevoerd op het Muziekfestival te Kerkrade. Deze beide composities zijn uitgegeven door Boosey & Hawkes.

Sinds 1983 heeft bij diverse werken geschreven in opdracht van Canadese militaire kapellen. "Suite Acadienne" is een suite in vijf delen, gebaseerd op volksmuziek van het Frans sprekende gedeelte van de provincie New Brunswick; "Phantasmagorie" is een fantasie voor drie hoorns en band; "Bravo-Zulu" is een fantasie over Canadese zeemansliederen en was geschreven ter gelegenheid van het 50-jarig jubileum van de Naden Band; "Saxologie" is een stuk voor saxofoonkwartet en militaire kapel.

"Pya! Ruskikh Narodnikh Pysen" (Vijf Russische Volksliederen) werd voor het eerst uitgevoerd in Wladiwostok, USSR, in juni 1990, door de Naden Band. Onder de meest recente werken vallen: "Noël chez Nous", gebaseerd op kerstliederen van Québec, "Nashwaak Angus", voor accordeon of xylofoon en band, "Romanesca", gebaseerd op Romeense volksmelodieën, voor twee accordeons en band, "Flemish Folk Song Suite", vijf Vlaamse volksliedjes, en de "O'Carolan Suite", drie melodieën van de Ierse harpist Turlough O'Carolan (1670-1738). Zijn mars "The Legionnaire" werd in juni 1994 geadopteerd als de officiële mars van "The Royal Canadian Legion".

Gedurende zijn laatste dienstjaren werkte hij in de Canadian Forces School of Music, Esquimalt, BC als Deputy Commandant, als Training Officer, verantwoordelijk voor de opleiding van jonge militaire musici, en als Chief Instructor, verantwoordelijk voor de opleiding van meer ervaren musici in harmonie, contrapunt, instrumentatie, directie, etc.

Hij is de auteur van cursussen in harmonie, instrumentatie en gehoorontwikkeling. Is opgetreden als jurylid voor bandcompetities o.a. bij het plaatselijk zeer belangrijke "Festival des Harmonies du Québec", te Sherbrooke, PQ.

Is geïnteresseerd in oude, klavierinstrumenten en in volksinstrumenten. Bouwt zijn eigen clavichord in 1978 en een speciaal in 1983, en heeft recitals gegeven van deze instrumenten in plaatselijke musea. Heeft ook enkele dulcimers (in oud-Hollands bekend als "hakkebaert") en verwant aan het Vlaamse cymbaal, gebouwd, en geeft hierop optredens. Hij is de producent van de studie van...

Mini Score

F
Né le 2 novembre 1932 à La Haye aux Pays-Bas, Bogisch commence à jouer du piano en autodidacte dès l'âge de 6 ans. En 1949 et en 1951, il termine lauréat du concours de piano au lycée de sa ville natale.

En 1953, dans le cadre d'un programme de recrutement de musiciens par le gouvernement en Hollande, il se joint à l'Armée canadienne comme trompettiste et corniste. Cependant c'est surtout en tant que pianiste qu'il apportera sa contribution à la Musique de l'Artillerie royale canadienne à Halifax, Nouvelle-Écosse.

Il retourne en Europe en 1956 et jusqu'en 1959, il s'excutera avec un groupe se spécialisant en musique folklorique de l'Europe de l'est, principalement de la Hongrie, de la Roumanie, et de la Russie, sous la direction du "primas" gitan célèbre Sarközi Veres Lajos. Il parcourt l'Europe avec cet ensemble se produisant dans les boîtes de nuit des grandes villes. De retour dans l'Armée canadienne en 1959, il est par la suite choisi par concours un stage d'études en direction musicale à l'École de Musique Militaire Royale, (Knellerhall) à Twickenham, en banlieue de Londres au Royaume-Uni, de 1962 à 1965.

À Knellerhal il se produit au piano et interprète entre autre, le concert de Grieg, le scherzo de Litoff, et Rhapsody in Blue de Gershwin. Pendant son séjour, il obtient une licence de Trinity College en direction et en éducation musicale, un "Associate" du Royal College of Music, et aussi du London College of Music.

À son retour au Canada, le lieutenant Bogisch prend successivement la direction de la Musique des Dragons Royaux Canadiens, de la Musique Navale Naden, Colombie-Britannique, et de la Musique Navale Stadacona à Halifax, Nouvelle-Écosse. Promu au rang de major en 1973, en 1976 il est muté à l'École de musique des Forces canadiennes à Esquimalt, Colombie Britannique, et assume la charge d'officier des normes, directeur des études, poste qu'il occupera jusqu'à sa retraite en 1983. Pendant ses années en poste, il a produit un traité d'harmonie, un traité d'instrumentation, et un guide de formation auditive.

Bogisch compte plusieurs compositions à son actif, dont deux furent publiées chez Boosey & Hawkes. L'Ouverture "Chebucto" fut au programme des harmonies de la Commission des écoles catholiques de Montréal et "Huronian Episode", commandée par le "Barrie Collegiate Band", fut jouée en première au Festival de musique de Kerkrade aux Pays-Bas. Plus récemment il a produit une "Suite Acadienne", en cinq mouvements, "Phantasmagorie" pour trois cors et harmonie, "Bravo-Zulu", une phantasie sur des chansons navales canadiennes, commandée par la Musique navale Naden, et "Saxologie" pour quatuor de saxophones et harmonie.

"Pyat Russkikh Narodnikh Pysen" (Cinq chansons folkloriques russes), furent commandées, et jouées en première à Vladivostok, URSS, en juin 1990, par la Musique Naden.

"Noël chez nous" des chansons de Noël Québécoises, "Romanesca", une sélection des mélodies folkloriques roumaines, pour deux accordéons et harmonie, "Nashwaak Angus", pour accordéon ou xylophone et harmonie "Suite folklorique flamande", et "O'Carolan Suite", musique folklorique irlandaise, sont les compositions les plus récentes.

Sa marche "The Legionnaire" fut choisie la marche officielle de la Legion Royale Canadienne, en juin 1994.

Bogisch porte un intérêt particulier pour les instruments anciens à clavier et pour les instruments folkloriques. Il a fabriqué son propre clavicorde de même que son propre clavecin. Il a en outre conçu fabriqué plusieurs tympanons. D'ailleurs, il se produit et donne des conférences sur ces instruments. C'est ainsi qu'en 1988, il prit part au programme, "New Faces" au réseau "Atlantic Satellite Network" (ASN) s'exécutant sur les trois instruments de sa fabrication. Retiré et établi au village de Upper New Brunswick, il continue aux recherches sur la musique folklorique celtique et à la composition.

Bogisch porte un intérêt particulier pour les instruments anciens à clavier et pour les instruments folkloriques. Il a fabriqué son propre clavicorde de même que son propre clavecin. Il a en outre conçu fabriqué plusieurs tympanons. D'ailleurs, il se produit et donne des conférences sur ces instruments. C'est ainsi qu'en 1988, il prit part au programme, "New Faces" au réseau "Atlantic Satellite Network" (ASN) s'exécutant sur les trois instruments de sa fabrication. Retiré et établi au village de Upper New Brunswick, il continue aux recherches sur la musique folklorique celtique et à la composition.

D
Geboren den 2. November 1932 in Den Haag, in den Niederlanden.

Als Pianist ist er Autodidakt. Im Alter von sechs Jahren begann er Klavier zu spielen durch seiner Mutter nach dem Gehör nachzuspielen. 1949 gewann er als Student der Sankt Aloysiuschule einen Ersten Preis in einem Klavierwettbewerb und 1951 noch einen Zweiten Preis.

1953 trat er als Musiker den Militärdienst in Kanada an und 1983 quittierte er den Dienst mit dem Dienstgrad von Major. Er war eigentlich als Trompeter/Hornspieler im Musikkorps der "Royal Canadian Artillery" in Halifax, Nova Scotia, unter Vertrag genommen, aber er hat vor allem als Pianist gearbeitet. Mit diesem Musikkorps war er während vier Monate in Korea und er spielte auch in Japan.

1956 kam er nach den Niederlanden zurück und arbeitete im Ensemble Lajos Veres, das vor allem Volksmusik aus Osteuropa, besonders aus Ungarn, Rumänien und Rußland spielte.

Das Ensemble wurde vom "Primas" Sarközi Veres Lajos geleitet. 1959 trat er wieder den Militärdienst in Kanada an, diesmal wurde er Musiker bei dem bekannten Musikkorps "Princess Patricia's Canadian Light Infantry". Nach einem Wettbewerb wurde er 1962 als "student bandmaster" nach dem Militärmusikkonservatorium in Kneller Hall in Twickenham, England für einen Kurs von drei Jahren ausgeschiedt. Er war der letzte Kanadier (und der erste Niederländer) der diesen Kurs besuchte.

Er absolvierte mit sieben Preisen unter denen die "Worshipful Company of Musicians Medal" und verschiedene Preise als Arrangeur für Blasorchester, Chor usw.. Mit dem Kneller Hall Musikkorps spielte er als Pianist das Klavierkonzert von Grieg, das Scherzo von Litoff und Gershwin's "Rhapsody in Blue".

Während dieser Zeit studierte er auch in London und bekam das LTCL "Licentiate of Trinity College", und das ARCM "Associate of the Royal College of Music" und AMusLCM "Associate of the London College of Music".

1965 wurde Oberleutnant Bogart zum Dirigenten (Director of Music) des Musikkorps der "Royal Canadian Dragoons". Nachher wurde er Kapitän-Kapellmeister beim Musikkorps "Canadian Forces Naden Band" in Esquimalt, British Columbia und noch später auch Kapellmeister beim Musikkorps "Canadian Forces Stadacona" in Halifax, Nova Scotia. Mit diesen beiden Marinekapellen machte er erfolgreiche Konzertreisen in Europa, Australien, Neu Seeland und Hawai. Er komponierte verschiedene Werke für Militärkapelle, sowie die Ouvertüre "Chebucto" und das simfonisch Gedicht "Huronian Episode".

Letztgenannte Komposition wurde im Auftrag des "Barrie Collegiate Band" geschrieben und wurde während des Weltmusikwettbewerbs in Kerkrade uraufgeführt. Beide Werke sind von Boosey & Hawkes verlegt worden.

Seit 1983 hat er verschiedene Werke im Auftrag der kanadischen Militärkapellen komponiert. "Suite acadienne" ist eine Suite in fünf Sätzen, die auf französische Volksmusik aus der Provinz New Brunswick basiert ist. "Phantasmagorie" ist eine Fantasie für drei Hörner und Blasorchester. "Bravo-Zulu" ist eine Fantasie über kanadische Matrosenlieder und wurde anlässlich des 50. Jubiläums der Musikkapelle aus Naden komponiert. "Saxologie" ist ein Werk für Saxophonquartett und Blasorchester.

"Pyat Russkikh Narodnikh Pysen" (Fünf russische Volkslieder) wurde im Juni 1990 von der Militärkapelle aus Naden in Vladivostok uraufgeführt. Unter den neuesten Kompositionen gibt es "Noël chez nous" auf Weihnachtsliedern aus Québec basiert, "Nashwaak Angus" für Akkordeon oder Xylophon und Blasorchester, "Romanesca" für zwei Akkordeons und Blasorchester auf rumänischen Volksliedern basiert, "Flemish Folk Song Suite" und "O'Carolan Suite" mit drei Melodien des irischen Harfenisten Turlough O'Carolan (1670-1738).

Sein Marsch "The Legionnaire" wurde im Juni 1994 als offiziellen Marsch der "Royal Canadian Legion" adoptiert.

Während seiner letzten Dienstjahren beim Militär war er in der Militärmusikschule "Canadian Forces School of Music" in Esquimalt, British Columbia tätig als Zweiter Kommandant und Trainingsoffizier. Er war als Hauptausbilder beauftragt mit der Ausbildung der jungen Militärmusiker und unterrichtete Harmonielehre, Instrumentationslehre und Orchesterführung.

Er schrieb Harmonie- und Instrumentationskurse und war Kampfrichter bei Musikwettbewerben für Blasorchester, u.a. beim "Festival des harmonies du Québec" in Sherbrooke.

Herr Bogisch hat eine gewisse Interesse für alte Klavierinstrumente und Collectionsinstrumente. 1978 baute er ein Klavier und 1979 ein Cembalo und er gibt regelmäßig Recitals mit diesen Instrumenten in Museen. Er hat auch einige Hackbrette gebaut und bringt sie regelmäßig mit diesen Instrumenten Recitals. Er lebt in Upper New Brunswick und ist weiterhin in der Musik tätig.

E
Born 2 November 1932 - The Hague, The Netherlands.

As pianist autodidact. Started playing the piano at age six. Winner of two piano competitions, The Hague, The Netherlands, in 1949 and 1951.

Joined the Canadian Army in 1953 as a band corporal, retired in the rank of major in August 1983. Was formally engaged as a trumpet player, later changed over to French horn, but was employed primarily in various keyboard capacities.

Between 1956 and 1959 worked the nightclub circuit in Europe as member of a group specializing in East European folk music, mainly Hungarian, Romanian, and Russian. Leader of that group was the then well-known Hungarian primas Sarközi Veres Lajos. Rejoined the Canadian Army in January 1959.

Attended bandmasters course at the Royal Military School of Music, Knellerhall, at Twickenham, Middlesex, England, from 1962 until 1965. Graduated with honours, winning seven out of a possible eleven awards, including the Worshipful Company of Musicians Medal, and prizes for military band instrumentation, brass band scoring for mixed choir, secondary instruments, etc.

Performed as solo pianist with the Knellerhall Band in works such as Edvard Grileg's piano concerto, Litoff's Scherzo, Gershwin's Rhapsody in Blue, etc. Acquired Licentiate of Trinity College, London (bandmastership and teaching), Associateship with the Royal College of Music, and Associateship with the London College of music in 1964/65.

Was Director of Music of the Band of the Royal Canadian Dragoons at CFB Gagetown, the CF Naden Band at CFB Esquimalt, BC, and the CF Stadacona Band in Halifax, NS. Conducted successful concert tours in Europe, Australia and New Zealand.

Wrote a number of compositions for band, such as the overture "Chebucto", and the tone poem "Huronian Episode", the latter having been commissioned by the Barrie Collegiate Band for performance at the Kerkrade Music Festival in The Netherlands. Both these compositions were published by Boosey & Hawkes. More recent compositions include "The Legionnaire" (since June '94 the official march of the Royal Canadian Legion), "Suite Acadienne", in five movements, and "Pyat' Russkikh Narodnikh" (Five Russian Folk songs), first performed by the Naden Band of Maritime Command Pacific Vladivostok, USSR, in June 1990.

"Phantasmagorie" for three horns and band and "Saxologie" for saxophone quartet and band were commissioned by La Musique du R22eR in Québec, "Noël chez nous" for concert band by the Air Command Band, Winnipeg, Manitoba, and "Nashwaak Angus", for accordeon or xylophone and band, by the Stadacona Band of Maritime Command. Most recent compositions are "Romanesca", three Romanian folk melodies for two accordeons and band, commissioned by the Naden Band, and "Flemish Folk Song Suite", as well as the "O'Carolan Suite", both commissioned by the Royal Canadian Regiment Band.

During latter part of service worked at the Canadian Forces School of Music, Esquimalt, BC, as Training Officer, responsible for the training of young musicians on all instruments of the military band, and as Chief Instructor, involved in the advanced musical training of senior Band Branch personnel.

Is the author of methods on harmony, concert band instrumentation, and aural development training. Has served as adjudicator for several band competitions in British Columbia, and was invited twice as only out-of-province adjudicator at the prestigious Festival des harmonies du Québec (Québec Band Festival) at Sherbrooke, Québec.

Constructed his own clavichord in 1978, and a harpsichord in 1959, and has given lectures and public performances on those instruments, most recently at the opening of the Gainsborough exhibition at the Beaverbrook Art Gallery, and at Callery 78, both in Fredericton, New Brunswick, under the aegis of First Night Celebrations. Also designed and built several hammered dulcimers, and has given public performances on those instruments as well, a.o. First Night '91 and '92.

Presently resides in Upper New Brunswick. Was featured on the programme "New Faces", performing on clavichord, harpsichord, and hammered dulcimer, aired by the Atlantic Satellite Network (ASN). Presently spends considerable time to Celtic folk music, and is also involved in concert band composition.

Bogisch porte un intérêt particulier pour les instruments anciens à clavier et pour les instruments folkloriques. Il a fabriqué son propre clavicorde de même que son propre clavecin. Il a en outre conçu fabriqué plusieurs tympanons. D'ailleurs, il se produit et donne des conférences sur ces instruments. C'est ainsi qu'en 1988, il prit part au programme, "New Faces" au réseau "Atlantic Satellite Network" (ASN) s'exécutant sur les trois instruments de sa fabrication. Retiré et établi au village de Upper New Brunswick, il continue aux recherches sur la musique folklorique celtique et à la composition.